



**ASSEMBLÉE PUBLIQUE
DE CONSULTATION**

**PUBLIC CONSULTATION
MEETING**

**Projet de règlement sur
les ententes relatives à
des travaux municipaux**

**Draft By-Law on
agreements relating
to municipal works**

6 mai 2019 / May 6th 2019

Déroulement / Progression

Mot de bienvenue / Welcoming Words

1. Présentation de la procédure d'adoption en cours (5 min) /
Presentation of the adoption procedure in progress (5 min)
2. Présentation du règlement sur les ententes relatives à des travaux municipaux et aux garanties concernant certains travaux municipaux. (20 min) /
Presentation of the By-Law on agreements relating to municipal works and guarantees concerning certain municipal works (20 min)
3. Ajout au projet de règlement (5 min)
Addition to the draft by-law (5 min)
4. Période de discussion et d'échange avec les citoyens
Period of discussion and exchanges with citizens

1. Procédure en cours / X

- Le Conseil municipal a adopté le projet de règlement lors de la séance du Conseil tenue le 4 mars 2019 /
- The Municipal Council adopted the Draft By-Law at the Council meeting held March 4th, 2019
- Suivant la présente assemblée, le Règlement sera adopté lors de la séance du Conseil qui se tiendra le 3 juin prochain, en tenant compte des commentaires émis par les citoyens
- Following this meeting, the By-Law will be adopted at the Council meeting to be held on June 3rd, taking into consideration comments made by citizens

1. Procédure en cours / X

- Avis public du 18 avril / [Public notice of April 18th](#)
- Le projet de règlement est: / [The Draft By-Law is:](#)

RÈGLEMENT 2019-005

**SUR LES ENTENTES RELATIVES À DES TRAVAUX MUNICIPAUX
ET AUX GARANTIES CONCERNANT CERTAINS TRAVAUX
MUNICIPAUX**

[BY-LAW 2019-005](#)

**[ON AGREEMENTS RELATING TO MUNICIPAL WORKS
AND GUARANTEES CONCERNING CERTAIN MUNICIPAL WORKS](#)**

2. Présentation du règlement (Objectifs)

- permettre au Conseil municipal de conclure des ententes avec tout requérant relativement à la construction en tout ou en partie de travaux municipaux sur le territoire de la Municipalité.
- assujettir la délivrance d'un permis de construction ou de lotissement ou d'un certificat d'autorisation à la conclusion d'une telle entente.
- de déterminer les modalités et les exigences que doivent remplir le ou les requérants relativement à l'implantation d'infrastructures et d'équipements publics afin de desservir des immeubles ou propriétés sur le territoire de la Municipalité.

2. By-Law informations (Objective of the By-Law)

- to allow the Municipal Council to enter into agreements with any applicant regarding the construction in whole or in part of municipal works on the territory of the Municipality.
- to subject the issue of a construction or subdivision permit or a certificate of authorization upon the conclusion of such an agreement.
- to determine terms and requirements to be met by the applicant(s) in relation to the implementation of infrastructure and public facilities to serve buildings or properties in the territory of the Municipality.

2. Présentation du règlement

- de déterminer la prise en charge de la réalisation de ces infrastructures et équipements publics, le partage des coûts liés aux travaux et les modalités suivant lesquelles est établie la part des coûts relatifs aux travaux.
- de déterminer les garanties que doit donner toute personne à la demande de laquelle est décrétée l'exécution de travaux municipaux en vue de la réalisation de nouvelles constructions sur les terrains faisant l'objet de la demande.
- de permettre une participation de la Municipalité à la mise en place de travaux municipaux, sous réserve dans ce cas, de l'obtention des autorisations ou approbations requises.

2. By-Law informations (Objective of the By-Law)

- to determine the take in charge responsibility for the realization of these infrastructures and public facilities, the sharing of the costs related to the works and the terms and conditions according to which the part of the costs related to the works is established.
- to determine the guarantees to be given by any person at the request of which is decreed the execution of municipal works for the realization of new buildings on the lands to which the application relates.
- to allow participation of the Municipality in the implementation of municipal works, subject in this case, obtaining the required authorization or approvals.

2. Présentation du règlement

Aucun permis de lotissement, aucun permis de construction, ni aucun certificat d'autorisation ne peut être délivré à l'égard d'un **projet immobilier d'envergure** pouvant comporter des travaux municipaux projetés ou pouvant avoir une incidence sur des travaux municipaux, à moins que le requérant n'ait conclu préalablement une entente.

Une entente portant sur la réalisation d'infrastructures et d'équipements municipaux, sur la prise en charge ou le partage des coûts de ces travaux doit être conclue **si des infrastructures ou des équipements doivent être mis en place pour desservir des immeubles visés par le permis ou le certificat** et, le cas échéant, d'autres immeubles sur le territoire de la Municipalité. Ces travaux peuvent être réalisés sur le site du projet du requérant et hors site.

2. By-Law informations (Objective of the By-Law)

No subdivision permit, building permit or certificate of authorization may be issued in respect of a **major real estate project** that may involve proposed municipal works or that may affect municipal works, unless that the applicant has previously entered into an agreement with the Municipality.

An agreement concerning the construction of municipal infrastructure and/or equipment, the taking in charge or sharing of the costs of this work must be concluded if **infrastructures or equipment must be put in place to serve buildings covered by the permit or the certificate** and, as the case may be, other immovables in the territory of the Municipality. These works can be done on the applicant's project site and off site.

2. Présentation du règlement

RÉPARTITION DES COÛTS ENTRE LE REQUÉRANT ET LA MUNICIPALITÉ

Travaux municipaux requis par un projet

- Les travaux municipaux requis par un projet sont payés à 100 % par le requérant, sous réserve de la quote-part payable par les bénéficiaires, le cas échéant.

Parc ou autre équipement public et travaux spéciaux

- La Municipalité peut, lorsque des infrastructures et équipements passent devant un parc ou un autre immeuble public, assumer une part ou la totalité des frais encourus pour la construction de ces infrastructures.
- Le requérant assume tous les honoraires professionnels encourus pour l'exécution de l'entente, incluant les frais contingents, ainsi que pour la cession des immeubles à la Municipalité, lorsque requis.

2. By-Law informations (Objective of the By-Law)

COST SHARING BETWEEN THE APPLICANT AND THE MUNICIPALITY

Municipal works required by a project

- Municipal works required by a project are paid 100% by the applicant, subject to the share payable by the beneficiaries, if applicable

Parks, other public facility or Special works

- The Municipality may, when infrastructure and equipment pass in front of a park or other public building, assume part or all of the costs incurred for the construction of these infrastructures.
- The applicant assumes all professional fees incurred for the execution of the agreement, including the contingency fees, as well as for the transfer of the buildings to the Municipality, when required.

2. Présentation du règlement

RÉPARTITION DES COÛTS ENTRE LE REQUÉRANT ET LA MUNICIPALITÉ (SUITE)

Dans le cas où une entente inclut des travaux spéciaux, l'entente peut prévoir un partage de coût pour l'exécution de ces travaux. La Municipalité peut, compte tenu du type de travaux ou des particularités des travaux, en assumer la totalité des coûts ou exiger du requérant qu'il en assume une partie ou la totalité

HONORAIRES PROFESSIONNELS

Le requérant assume tous les honoraires professionnels encourus pour l'exécution de l'entente, incluant les frais contingents, ainsi que pour la cession des immeubles à la Municipalité, lorsque requis.

2. By-Law informations (Objective of the By-Law)

COST SHARING BETWEEN THE APPLICANT AND THE MUNICIPALITY

In the case where an agreement includes special works, the agreement may provide for cost sharing for the execution of this work. Depending on the type of work or the particularities of the work, the Municipality may assume all the costs or require the applicant to assume part or all of the costs.

PROFESSIONAL FEES

The applicant assumes all professional fees incurred for the execution of the agreement, including the contingency fees, as well as for the transfer of the buildings to the Municipality, when required.

2. Présentation du règlement

Cheminement d'un dossier

Avant de soumettre formellement sa requête, le requérant peut procéder à la présentation d'un plan-projet pour fins d'étude et obtenir une approbation de principe quant aux orientations de son projet. La Municipalité n'est cependant pas liée par l'approbation qu'elle peut donner.

- **Contenu de la requête (dépôt d'une demande officielle)**
Plan-projet de lotissement conforme au règlement d'urbanisme, celui-ci sera étudié par le CCU et le Conseil), incluant une copie de la résolution de la Municipalité acceptant son plan image
- **Étude et rapport des Services de la Municipalité**
- **Étude et décision sur la requête par le Conseil municipal**
Si le Conseil n'accepte pas la requête, il doit motiver sa décision et le cas échéant, faire connaître au requérant les correctifs à apporter à la requête pour qu'elle soit approuvée.

2. By-Law informations (Objective of the By-Law)

Submitting a request

Before formally submitting a request, the applicant may proceed to the presentation of a project plan for study and obtain principle approval as to the orientations of the said project. The Municipality is however not bound by the approval that may be given.

- **Content of the request (deposit of an official request)**
Project plan of subdivision according to the Urban Planning By-Law, the said plan will be studied by the UCC and the Council), including a copy of the resolution of the Municipality accepting its plan's image.
- **Study and report of the Municipal Services**
- **Study and decision on the request by the City Council**
If the Council does not accept the request, it must give reasons for its decision and, where applicable, make known to the applicant the corrections to bring the request for approval.

2. Présentation du règlement

Paiements, garanties et documents requis lors de la signature de l'entente

- Copie de toute autorisation requise du ministère de l'Environnement;
- Lorsque le projet est prévu pour être réalisé par étapes ou par secteurs, les exigences prévues à l'entente ou à une entente spécifique peuvent être adaptées pour s'appliquer à chacune des étapes ou des secteurs du projet;
- Le protocole est adapté pour tenir compte des particularités du projet du requérant.

2. By-Law informations (Objective of the By-Law)

Payments, guarantees and documents required when signing the agreement

- Copy of any required authorization from the Ministry of the Environment;
- When the project is planned to be carried out by stages or by sectors, the requirements of the agreement or specific agreement may be adapted to apply to each of the stages or sectors of the project;
- The protocol is adapted to take into consideration the particularities of the applicant's project.

2. Présentation du règlement

Défaut et confiscation de garantie

- Advenant tout défaut du requérant, la Municipalité peut cumulativement ou alternativement, à son choix et sans préjudice à tout autre droit et recours :
 - Confisquer la ou les garanties et s'adresser immédiatement et sans autre formalité quelle qu'elle soit, à l'institution financière ayant émis le cautionnement ou la lettre de garantie ou crédit bancaire et de requérir d'elle le versement immédiat à la Municipalité de la somme due ou de la somme nécessaire pour réaliser ou compléter les travaux selon le contrat accordé par le titulaire ou selon les soumissions obtenues par la Municipalité si le contrat n'est pas accordé par le requérant;

2. By-Law informations (Objective of the By-Law)

Default and confiscation of guarantee

- In the event of any default by the applicant, the Municipality may cumulatively or alternatively, at its option and without prejudice to any other right and recourse:
 - Confiscate the guarantee (s) and immediately and without any other formality, to the financial institution that issued the bond or the letter of guarantee or bank credit and request from it the immediate payment to the Municipality of the amount owing or the amount required to carry out or complete the work according to the contract awarded by the holder or according to the tenders obtained by the Municipality if the contract is not granted by the applicant;

2. Présentation du règlement

Défaut et confiscation de garantie

- Retenir l'émission de tout permis de construction pour un lot desservi ou à desservir par les travaux municipaux visés par l'entente;
- Exécuter ou faire exécuter les travaux si elle le juge approprié. Elle n'est aucunement responsable envers le requérant ou à l'un de ses ayants droit de son choix, de ne pas terminer les travaux de la conclusion d'une entente avec un autre requérant ou de les terminer ou faire terminer autrement qu'en fonction des plans et devis soumis.

2. By-Law informations (Objective of the By-Law)

Default and confiscation of guarantee

- Hold the issuance of any building permit for a lot served or to be served by municipal works covered by the agreement;
- Perform or commission the work as deemed appropriate. It is in no way responsible to the applicant or to any of his successors of choice of not completing the work, entering into an agreement with another applicant or terminating it or having it terminated otherwise than according to the plans and specifications submitted.

3. Ajouts au projet de règlement / Addition to the Draft By-Law

- **Ajouts aux projets de règlement (en vue de leur adoption)**
 - Toutes corrections exigées par la MRC (examen de la conformité)
 - All corrections mandatory by the MRC (compliance review)

3. Ajout au projet de règlement

Section 2 terminologie

Article 3:

- Enlever la définition de clôture
- Enlever la définition de fichier numérique
- Enlever le mot clôture dans infrastructure et équipement
- Dans la définition Réseau d'égout sanitaire ajouter l'expression réseau d'égout sanitaire comprend les systèmes collectifs de traitement des eaux
- Enlever dans la définition titulaire certificat d'occupation
- Enlever dans la définition travaux spéciaux: un centre de transbordement pour les matières résiduelles

Article 5

- Territoire assujetti: remplacer ru-2, ru-6 et ru-7 par: sur tout le territoire

Article 8

- Modifier par: Les plans et devis requis doivent être établis par des professionnels ayant les accréditations pour travailler au Québec et porter leurs signatures

3. Addition to the Draft By-Law

Section 2 terminology

Article 3:

- Remove the definition of fence
- Remove the definition of digital file
- Remove the word fence in infrastructure and equipment
- In the definition of sanitary sewer network add the expression sanitary sewer system includes collective water treatment systems
- Remove in the definition holder occupation certificate
- Remove from the definition special works: a transshipment center for residual materials

Article 5

- Reporting territory: replace ru-2, ru-6 & ru-7 by: throughout the territory

Article 8

- Modify by: The plans and specifications required must be established by professionals with accreditations to work in Quebec and bear their signature

3. Ajout au projet de règlement

Section 2 terminologie

Article 30:

- Au paragraphe 8 ajouter: Une étude de l'impact du projet sur la circulation pour les réseaux routiers tant locaux que régionaux;
- Remplacer le dernier paragraphe par: Le requérant doit fournir une copie sur support informatique des plans et devis déposés avec sa requête ainsi que tout fichier numérique dans le format que lui indique la municipalité. De plus, il doit s'engager à fournir un plan tel que construit des travaux sur le même support, incluant la localisation de l'assiette du chemin par rapport à l'emprise avec le positionnement des accessoires par méthode de triangulation.

Article 46 et 47

- Retirer les articles 46 et 47

Annexe

- Ajout d'une annexe comprenant les dispositions pour l'éclairage et les normes pour la protection des ciels nocturnes

3. Addition to the Draft By-Law

Section 2 terminology

Article 30:

- In paragraph 8 add: A study of the impact of the project on traffic for both local and regional road networks;
- Replace the last paragraph by: The applicant must provide a copy on computer support plans and specifications filed with his request and any digital file in the format indicated to him by the municipality. In addition, he must undertake to provide a plan such as the construction of works on the same support, including the location of the roadbed relative to the right-of-way with the positioning of the accessories by triangulation method.

Article 46 et 47

- Remove articles 46 and 47

Annexe

- Addition of an annex including provisions for lighting and standards for the protection of night skies



Merci
Thank-You

**Période de discussion et
d'échange avec les citoyens**

**Discussion period and
exchange with citizens**